

ETH DIARI

Numerò 152
dijaus 8 de junhsèga 1999

HUELHETON

DIARI

D'ARAN

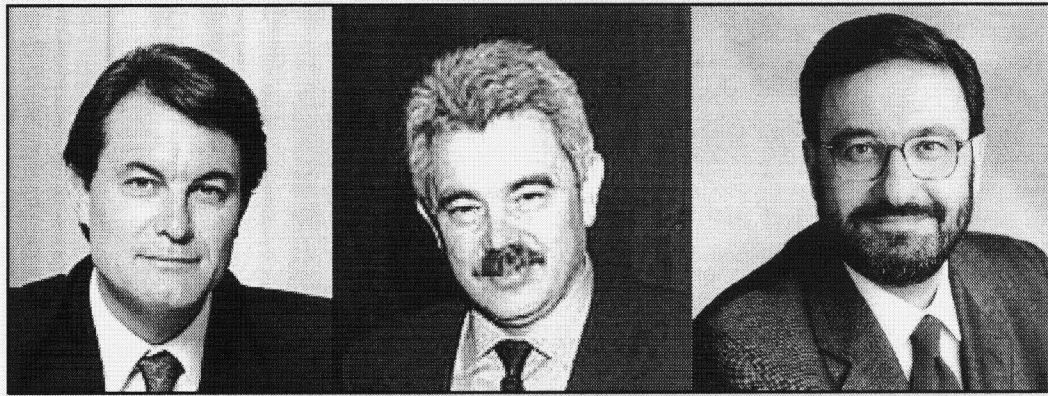
Prètz: 50 pessetes

ARTUR MAS DENÓNCIE PRESSIONS DETH PSC AS EMPRESARIS ENTÀ QUE CONTRIBUÏSSEN ARA CAMPANHA DE MARAGALL

Eth conselher d'Economia, Artur Mas, denuncièc ager qu'eth PSC pressione a empresaris catalans entà que contribuïssen ara campanha de Pasqual Maragall. En declaracions a TV3, Mas afirmèc qu'enes darrièr dies quauqui empresaris s'auien dirigit ara Conselheria d'Economia en tot manifestar qu'anauen "forçats" tath sopar que Maragall celebraue delànet entà requectar hons tara sua campanha electorau.

Atau madeish, expliquèc que quauqui empresaris "inclús auien recebut pressions de quauqui alcaldes deth PSC der airau metropolitan de Barcelona, alcaldes que plan segur non representen es municipis a on aguesti empresaris an activitats, qu'an estirat dera aurella

as empresaris entà qu'assistissen ath sopar". Deuant d'açò, eth conselher d'Economia di-dec que "me semble ua causa fòrta". Eth candidat socialista tara presidéncia dera Generalitat organizèc entà delànet un sopar en un otèl de Barcelona entà pr'amor de requectar hons tara sua campanha electorau. Ère previst qu'assistiguessen ar acte uns 200 empresaris qu'aueren de pagar ues 100.000 pessetes peth cobèrt.



Artur Mas

Pascual Maragall

Narcís Serra

SERRA ACUSE A MAS DE PORTAR ETH "CHIP D'OPOSICION" PER "OFÈNER" AS EMPRESARIS QUE SOPÈREN TAMB MARAGALL

Eth primèr secretari deth PSC, Narcís Serra, acusèc ager ath conselher d'Economia, Artur Mas, d'actuar tamb eth "chip d'oposicion" e "d'ofèner" as empresaris que delànet auien d'assistir ath sopar organizat per Pasqual Maragall, a 100.000 pessetes eth

cobèrt, entà requectar hons tara sua campanha.

Serra responec d'aguest biais ath conselher Mas dempús qu'aguest denuncièc era existéncia de pressions de quauqui alcaldes socialistes a determinadi empresaris entà

qu'anèssen tad aguest sopar.

Narcís Serra afirmèc qu'Artur Mas auie cometut un "error", sonque atribusible ath hèt que d'ençà de hè mesi i a, en Convergència e en Govern dera Generalitat, "nerviosisme" provocat peth hèt - segontes qu'afirmèc- que "perderàn es eleccions" e que per açò, "ja s'an metut en cap eth chip de que son oposicion". "Artur Mas a d'auer en compte qu'ofen as empresaris que liurament e legitimament vòlen manifestar eth sòn supòrt a Pasqual Maragall", persutèc Serra.

ERA GENERALITAT APRÒVE ETH TRASPÀS DE COMPETÈNCIES EN MATÈRIA DE TORISME

Eth Diari Oficiau dera Generalitat (DOGC) publicuèc ager eth decret peth quau eth govèrn catalan transferís ua sèria de competències de torisme tath Conselh Generau d'Aran.

En concret, era Generalitat transferís as autoritats araneses es competències entad açò qu'ei inspeccion tecnica, autorizacion e classificacion d'empreses toristiques com es otèls e pensions, es empreses d'espleita d'apartaments toristics, es residéncies e cases de pagés, es campings, es establiments de restauracion e es empreses d'esports d'aventura.

Era transferéncia d'aguestes competències s'acompanhe d'ua transferéncia economica de 6.000.000 de pessetes entar exercici economic de 1999. Aguesta quantitat s'actualizarà annaument tamb er augment que s'establisque en IPC.



Diari Oficiau dera
Generalitat
de Catalonha

DOGC num. 2925-7/7/1999

Departament d'Indústria, Comèrc e
Torisme

DECRET 176/1999, de 29 de junh, de transferéncia de competències dera Generalitat de Catalonha tath Conselh Generau d'Aran en matèria de torisme.

Era Lei 16/1990, de 13 de junhsèga, sus eth regim especiau dera Val d'Aran, establís en article 20.3 qu'era Generalitat a de cedir ath Conselh Generau competències e servicis

(Contunhe darrèr)

ERA SÈU REPRESENTARÀ CATALONHA EN FÒRUM DERA MONTANHA

*Er acte aurà lòc ena ciutat de Chambéry, en junh der an que vié.
Ganyet harà ua ponéncia sus coordinacion des plans estratègics.
Er objectiu qu'ei accelerar era presa de consciéncia d'autoritats e ciutadans.*

Era Sèu d'Urgel participarà en Fòrum Mondiau dera Montanha, qu'aurà lòc ena ciutat de Chambéry (cap-lòc dera Savòia, enes Aups francesi) pendent eth mes de junh der an que ven. Eth baile, Joan Ganyet, presentarà ua ponéncia sus *Coordinació dels plans estratègics de futur dels vessants nord i sud dels Pirineus: una aposta a favor d'una acció concertada dels habitants de la muntanya.*

Era participacion dera Sèu en ua trobada d'artenhuda mondiau, qu'a era montanha coma tèma principau e qu'amassarà expèrti de pertot, s'encastre enes trabalhs de premaniment deth Fòrum Universau des Cultures der an 2004, en quau era ciutat acuelherà era

trobada *Les muntanyes del món. El món de les muntanyes.* Eth Fòrum Mondiau dera Montanha ei organizat pera Association Nationale der Elus de la Montagne (ANEM) -era quau federe toti es collectius de montanha francesi-, es localitats de Grenoble e Chamoni-Mont Blanc e es departaments francesi dera Savòia e era Nauta Savòia, e recep eth supòrt des principaus institucions europèes, dera Association Europèa der Elus de Montagne e dera Unione Nazionale Comuni Comunità ento Montani.

En ambit internacionau, eth fòrum ei emparat pera Unesco e era FAO. Jos era premissa qu'es regions de montanha curbissen mès deth 20% dera superficia

deth planeta e se tròben en 135 estats, e en tot veir era sua importància pendent eth pròplèu sègle entath desvolopament deth mon e deth miei ambient, es organizadors vòlen aufrir un lòc de trobada as representants des pòbles de montanha a on poder debàter es problèms que les tanhen.

Risques de degradacion

Eth Fòrum a tres objectius d'artenhuda mondiau: apressar era presa de consciéncia des autoritats governamentaus e dera opinion publica sus era importància dera montanha entara umanitat e des riscos de degradacion que pesen sus era; debàter sus es

mieis entà un desvolopament sustengut dera montanha, ath servici der òme e tamb respècte tath miei ambient, e desvolopar ligams de solidaritat actiu entre es païsi e es pòbles de montanha entà pr'amor d'arribar a ua cooperacion multiforme e a escambis permanents.

Era trobada constarà de tres jornades de debat, era exposicion *La vida dels homes a la muntanya*, un festivau de cinema de montanha, un cicle de conferéncias e un simpòsi sus recèrca e viatges de descubèrta des montanhes d'Europa. Se barrarà tamb era adopcion d'ua declaracion comuna, que poderie constituir era Carta mondiau dera montanha.

RETALHS DE CRONIQUES

"ETH TRABALH EI MÈS LOCAU QUE JAMÈS"

Manuel Castells presentèc eth libre *La transformación del trabajo en Conselh Comarcau deth Baish Lhobregat*

Era setmana passada auèc lòc ena sendença deth Conselh Comarcau deth Baish Lhobregat, en Sant Feliu, era presentacion deth libre *La transformación del trabajo*, publicat per La Factoria e escrit amassa per Manuel Castells e Gösta Esping-Andersen.

Er acte siguec presentat per Joan Lluís Morales, president deth Conselh Comarcau, e per Carles Navales, representant de La Factoria, e compdèc tamb era assisténcia d'Ignasi Farreres, conselher de Tralh dera Generalitat e d'un des autors deth libre,

(Contunhe darrèr)

ERA VERGONHA DER INTELLECTUAU

Eth ser dera diada de Sant Pèir se presentèc eth dusau numerò dera revista *Idees*, qu'amien e gestionen es amics Àngel Castiñeira, Oriol Izquierdo e Marçal Sintès. Er acte consistic en un debat public sus era guèrra en Kosòvo entre Salvador Cardús, Josep Ramoneda e Carles Torner. Se i digueren fòrça causes, quauqu'ues des quaus endonviades, com ara qu'era guèrra non s'a acabat encara o qu'era convivècia multietnica en aqueth parçan d'Euròpa pinte malament. Mès tanben se i exprimiren opinions, ath mèn conèisher, escandaloses o dirèctament trampo-ses. Per exemple, era exaltacion que hec Ramoneda des estats sobirans deuant dera barbària nacionalista e era ingerència estrangèra (desbrenbant que tot soent era sobirania a servit entà emparar regims despotics e ultranacionalistes), o ben era pregunta, supausi que retorica, que tanben se hec Ramoneda sus per qué es excomunistes der èst an abraçat un nacionalisme ènic tan herotge dempús der esbaussament dera dominacion soviètica. En tot liéger Lenin ja se pòt començar a intuïr, mès que liegent Stalin (e, sustot, en tot analisà-ne era practica) eth dopte ei ignorància.

Non pogui arturà-me a discotir tot çò que se diguec aqueth ser perqué, entà hèc, calerie plan mès espaci que non hè. Voleria comentar, totun, ua des microïdies que plantegèc Cardús (atau nomentèc eth es 'pindolet' que

dèc sus era guèrra de Kosòvo) pendent era sua intervencion. En resumit, e demori non tradí-lo, eth sociològ Cardús didec qu'era demana d'ajuda umanitària a format part dera propaganda de guèrra des potències occidentaus, ne siguen o non conscientes es diuèrses ONG que i an intervengut e era gent que, en un desir de solidaritat, a hèt arribar un quilò de sucre o un parelh de mantes entàs organizacions dedicades a veicular era ajuda. Non creigui enganà-me se digui que, entada eth, aguesta solidaritat ei sobrerera, perqué non resòl arren en concrèt e, en cambi, servís entà tranquil·litzà-mos es consciències e acceptar era logica dera guèrra resignadament. Òsca, que fòrt!

Cardús ja avertic qu'aguesta sua idia dilhèu escandalizaria a quauquarrès. E, en mèn cas, qu'ac arrenhe. De seguida pensè se, entà Cardús, era plataforma Catalunya x Kosovo (qu'arremassèc un totau de 2.772 tones d'ajuda umanitària), eth disc que ven d'editar Lluís Llach o eth Concèrt pro Kosòvo deth diuèndres 2 de junhsèga tanben formen part dera propaganda dera guèrra qu'eth denonciaue. Ei qu'a compdar d'ara -me demanè per laguens- agram de considerar era solidaritat com ua forma mès dera guèrra psicologica que tostemp a acompanhat es conflictes bellics deth sègle XX e includí-la en apartat 't'enganhen'? Ara fin der an passat, eth CCCB presentèc ua exposicion tamb eth títol *Ren-deix-te. Octavetes i la guerra psicològica al*

segle XX, ena quau i auie ua seccion que s'entestauè tamb aqueth títol, e era 'solidaritat' non i ère cap enlòc. As antifranquistes, e as antifeixistes en generau, coma tanben as deportadi as camps nazis, mos auriè semblat ua ofensa.

Non voi extremar era nòta, mès me semble qu'era guèrra en Kosòvo a provocat que i age intellectuaus as quaus era situacion les a *atropelhat*. En torn de cohesar en public que tot amassa les hè barar eth cap o qu'an perdut era capacitat d'assimilar era realitat, n'i a uns quanti que s'apunten as teories de tostemp (ara defensa dera bondat der Estat e deth mantienement der *statu quo* perque se base en un ordenament juridic, maugrat qu'aguest sigue injust), e n'i a d'auti que se tren dera maniga teories *estrafolàries*. Maugrat semblar mès eterodòx, aguest dusau grop d'intellectuaus hè chicana perque, maugrat que sigue vertat qu'ua guèrra ei era expressio qu'èm deuant deth fracàs dera civilizacio, era incomodat que les provòque auer de préner partit a favor o en contra dera guèrra non pòt hè-les desbrenbar que i a crims, en tot parafrasejar eth coneishut *cri de coeur* de Hannah Arendt deth 1946 referit as nazis, entàs quaus non i pòt auer cap de castig que sigue pro sever. I a qui encara a fòrça pòur de repetir era istòria des intellectuaus pendent era Prumèra Guèrra Mondiau, molti des quaus ahisquèren eth chauvinisme bellic e per açò agueren de patir ua mereishuda pèta

de credibilitat. Aué, creigui jo, era situacion ei ara invèrsa: cèrti intellectuaus destillen ua dòsi tan grana d'anestèsia tamb es sòns plantejaments, que devien ua des hònts de legitimacion dera injustícia, basant-se, oh paradòxa, ena rason elitista e era passivitat esceptica.

Didem'ac clar e sense embuts, era guèrra de Kosòvo, en contèxte de 1999, mès abantes e tot, ère de besonh, maugrat es efèctes collateraus qu'a provocat. Es ans d'indeterminacion an estat plan mès criminaus. E açò non ac diguec arrés en acte de presentacion dera revista *Idees*, com arrés tanpòc non didec que, un còp començada era guèrra, era solidaritat civica deth mon tanben ère de besonh, e pas sonque entà padegar es penes des vençudi, senon com ua forma d'accion sociau positua, era quau, com s'a hèt vedible, soent arrenh de superar eth parasitisme ideologic de molti intellectuaus. Per contra d'aquerò que didie Cardús, cau èster contenti d'aguest ennautit grad d'implicacion deth ciutadan normau en un conflicte que va mès ath delà des peleges tamb es vesins deth replan de çò de sòn.

Agustí Colomines i Companys
Professor d'istòria contemporanèa dera
Universitat de Barcelona

RETALHS DE CRONIQUES "ETH TRABALH EI MÈS LOCAU QUE JAMÈS" (CONTUNHACION)

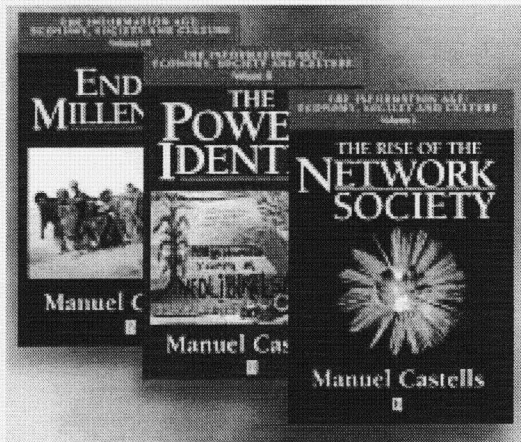
Manuel Castells, veritabla 'estrelha' der eveniment.

Entre ua audiència majoritàriament sindicalista, Castells, autor dera trilogia *La era de la informacion*, autentica guida de viatge deth mon deth sègle XXI, hèc virar era sua intervencion ath torn d'ua maxima provocadora s'auem en compde es oients que l'escotauen: es tecnologies dera informacion non creènen atur. Era intervencion de Castells siguec un avis ara tendència de quauqui sectors dera esquèrra qu'an coma discors era satanizacion dera tecnologia. "S'a de generar debats a compdar dera informacion e era investigacion e pas a compdar d'idies que pòden non auer cap de relacion tamb era actualitat", avertic Castells. Eth professor de Berkeley expliqüèc qu'ei precisament a on es tecnolo-

gies dera informacion s'an implantat tamb mès fòrça a on s'a creat mès lòcs de trabalhenes darrèrs ans. "Çò qu'a passat ei qu'eth trabalh s'a transformat perque eth capitalisme s'a transformat", matisèc Castells. E hige, "es sectors clau dera economia s'an globalizat, mès eth trabalh ei mès locau que jamès". Per tant, que se i cau readaptar. Se va entà formes de trabalh plan mès flexibles: "S'a acabat aquerò de passar tota era vida en ua soleta empresa, tamb contracte indefinit. Çò d'abitud serà cambiar tres o quate viatges, pendent era vida laborau, non ja de trabalh senon, inclús, de profession". Era clau, donc, qu'ei eth reciclatge constant e era adaptacion. E açò ei de çò que, segontes Castells, se n'aurie de preocupar er Estat. "Es paísis que non entenguen aguest hèt e non flexibilizen es

sues legislacions anaràn perdent eth trèn, perque es empreses se n'anaràn tà paísis a on es leis les favorissen". Castells se referic ara precarizacio qu'açò carrega, mès distingic dus tipus de precarizacio. "Eth trabalh precari a dus vessants: precari per 'non estable', e precari per males condicions laboraus (jornau baish, manca de seguretat...).

Es sindicats an de lutar entà arténher d'incidir enes condicions e pas ena estabilitat. Es empreses, coma passe en Olanda, a on dues tresaus parts des treballadors ac son a temps parciau, s'estimen mès pagar mès e non demorar estacades a rigidesses laboraus", e precisèc: "Per tradicion, Euròpa a mès possibilitats que d'auti lòcs entà organizà-se".



Oriol Lloret
Diari de Barcelona on line

ERA GENERALITAT APRÒVE ETH TRASPÀS DE COMPETÈNCIES EN MATÈRIA DE TORISME (CONTUNHACION)

sus diuèrses matèries, entre es quaus i a eth torisme. Pr'amor qu'eth Plen dera Comission Govèrn dera Generalitat - Conselh Generau d'Aran, eth 4 de mai de 1999, prene un acòrd sus eth traspàs de competències entad açò qu'ei torisme, cossent tamb eth procediment previst en Decret 275/1991, d'11 de deseme, peth quau se desplegue era composicion, era organizacion e eth foncionament dera nomenada Comission.

A prepausa deth conselhèr d'Indústria, Comèrc e Torisme e tamb era deliberacion prealabla deth Govèrn dera Generalitat,

Decreti:

Article 1

Aprovar er acòrd de transferències dera Administracion dera Generalitat ath Conselh Generau d'Aran en matèria de torisme, adoptat peth Plen dera Comission de Govèrn Generalitat - Conselh Generau d'Aran, ena session de 4 de mai de 1999.

Article 2

Se transferís ath Conselh Generau d'Aran es competències en

matèria d'inspeccion tecnica, autorizacio e classificacio des següentes empreses toristiques:

- a) Lotjaments toristics:
 - Empreses espleitadores d'apartaments toristics.
 - Otèls e pensions.
 - Residències cases de pagés.
 - Campings.
- b) Establiments de restauracion.
- c) Empreses d'espòrts d'aventura.

Article 3

Era dotacion economica des transferències entar exercici economic de 1999 se fixe ena quantitat de 6.000.000 de pessetes. Entà cada exercici es criteris d'actualizacio dera dotacion economica son es der augment establhit oficiaument en IPC.

Disposicion addicionau

Coma complement d'aguesta transferència e entà pr'amor de hèr possibla era coordinacion de besonh des competències transferides tamb es dera rèsta deth territòri de Catalonha, calerà tanhé-se a çò que determine eth convèni de collaboracion.

Disposicions finaus

- 1 Agust Decret entrarà en vigor a londeman dera sua publicacion en DOGC.
- 2 Se faculte ath conselhèr d'Indústria, Comèrc e Torisme entath desplegament e era execucion d'aguest Decret.

Barcelona, 29 de junh de 1999

Jordi Pujol
President dera Generalitat de Catalonha
Antoni Subirà i Claus
Conselhèr d'Indústria, Comèrc e Torisme

Editor e director : Joan-Ramon Colomines-Companys.
Edite ETH DIARI
Familia Colomines
Centre d'estudis VIVÈNCIA ARANESA:
Aula Euròpa des Pirinèus (Val d'Aran)
Carrèr Doctor Manel Vidal
locau num.5
(Darrèr edifici/ Ath cant der Espitau)
25530 Vielha-Val d'Aran
Telefon: 973641772
Fax: 973640871
E-mail vivenciaaranesa@ctv.es

Equip de correctors: Xavier Gutierrez.
Equip comercial: Ramon Agulló i Teixidor.